



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

Austausch- Brems- und Kupplungshebel

issued by:

Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type
of the following approval object

replacement brake and gear lever

Genehmigungsnummer: **92079*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:
Holder of the approval:
ZT-Tuning GmbH
DE-08548 Rosenbach
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:
If applicable, name and address of representative:
Entfällt
Not applicable
3. Typbezeichnung:
Type:
Bremshebel hinten Art. 2692



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **92079*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:
Identification markings:
Ausführungsbezeichnung
Version designation

Hersteller oder Herstellerzeichen
Manufacturer or registered manufacturer`s trademark

Herstelldatum (Monat und Jahr)
Date of manufacture (month and year)

Genehmigungszeichen
Approval identification

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:
Position of the identification markings:
Siehe Punkt 1.8. des Prüfberichtes
See point 1.8. of the test report

6. Zuständiger Technischer Dienst:
Responsible Technical Service:
GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung mbH
DE-70567 Stuttgart

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Date of test report issued by the Technical Service:
12.09.2023

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:
Number of test report issued by that Technical Service:
GTÜ StVZO22-23028.00



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **92079*00**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:
Range of application:
**Das Genehmigungsobjekt „Austausch- Brems- und Kupplungshebel“ darf nur zur Verwendung gemäß:
*The use of the approval object „replacement brake and gear lever“ is restricted to the application listed:***
- Punkt 3. des Prüfberichtes
Point 3. of the test report**
- unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.
*The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***
10. Bemerkungen:
Remarks:
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
- Die Anforderungen des Artikels 51, Absätze 1, 2, 4, 5 der Verordnung (EU) Nr. 168/2013 - Teile oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - weitere Anforderungen - sind sinngemäß erfüllt.
The requirements of Article 51, paragraphs 1, 2, 4, 5 of the Regulation (EU) No 168/2013 - Parts or equipment that may pose a serious risk to the correct functioning of essential systems - related requirements - are met.**
11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:
**Siehe Prüfbericht
See test report**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**
Approval is **granted**
13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):
Reason(s) for the extension (if applicable):
**Entfällt
Not applicable**



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **92079*00**

Approval number:

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

15. Datum: **23.10.2023**
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Nino Pommerencke



Anlagen:

Enclosures:

Gemäß Inhaltsverzeichnis

According to index



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **92079*00**
Approval No.

Ausgabedatum: **23.10.2023**
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:
Test report(s) No.:
GTÜ StVZO22-23028.00

Datum:
Date
12.09.2023

Beschreibungsbogen Nr.:
Information document No.:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date

Liste der Änderungen:
List of modifications:
Entfällt
Not applicable

Datum:
Date



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: **92079*00**

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

KBA 92079

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Approval No.: **92079*00**

- Attachment -

Collateral clauses and instruction on right to appeal

Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO
für Bremshebel

Fahrzeugteilarart : Hebel für Bremsnocken
Typ : Bremshebel hinten Art. 2692
Antragsteller : ZT-Tuning GmbH

1. Allgemeines

- 1.1. Hersteller  : ZT-Tuning GmbH
Paul-Seifert-Straße 2
08548 Syrau
- 1.2. Antragsteller : siehe Ziff. 1.1.
- 1.3. Teileart : Hebel für Bremsnocken
- 1.4. Teiletyp : Bremshebel hinten Art. 2692
- 1.5. Handelsbezeichnung : ZT Alu CNC Bremshebel hinten
- 1.6. Weitere Ausführungsmerkmale : siehe Anlage C
- 1.7. Genehmigungsnummer : KBA *****
- 1.8. Kennzeichnung : nach Einbau sichtbar (s. Anl. C):
ZT-TUNING
2692-Fertigungscharge in Form von MMJJ
(Produktions-Monat-Jahr)
KBA *****
- Art und Ort der Kennzeichnung : Lasergravur auf Hebelvorderseite
- 1.9. Grund des Nachtrags : - -
- -

2. Technische Angaben

2.1. Beschreibung der Umrüstung

Bremsumlenkhebel am Bremsnocken der Trommelbremse für Krafträder gemäß Anlage A, die im Austausch gegen die originalen Hebel gemäß Anbauanleitung (s. Anlage B) verbaut werden.

2.2. Beschreibung der Bauteile

2.2.1 Hebel für Bremsnocken

Werkstoff : Aluminium EN AW-7075

Ausführungen : eine

Technische Daten

Länge [mm] : 104
Breite [mm] : 12
Höhe [mm] : 40

**zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO
 für Bremshebel**

Fahrzeugteilart : Hebel für Bremsnocken
 Typ : Bremshebel hinten Art. 2692
 Antragsteller : ZT-Tuning GmbH

3. Verwendungsbereich

Hersteller	Fahrzeugtyp	Handelsbezeichnung	ABE-Nr. / KTA-Nr.
VEB Fahrzeug- und Jagdwaffenwerk Suhl	S 51 N	Simson S51 N	1477-1
	S 51B1-3	Simson S51 B1-3	1477-2
	S 51B1-4	Simson S51 B1-4	1477-3
	S 51B2-4	Simson S51 B2-4	1477-4
	S 51E	Simson S51 Enduro	1477-5
	S 51C	Simson S51 Comfort	1477-6
	KR 51/2 N	Simson KR51/2 N	1516-1
	KR51/2 E	Simson KR51/2 E	1516-2
	KR51/2 L	Simson KR51/2 L	1516-3
	SR50 B4	Simson SR50 B4	2171-1
	SR50 B3	Simson SR50 B3	2170-1
Suhler Fahrzeugwerke	SR50 N	Simson SR50 N	2169-1
	SR50 C	Simson SR50 C	2171-3
	SR 50CE	Simson SR50 CE	2172-1
Simson Zweirad	S53	Simson S53	G215
	S53 M	Simson S53M	G773
	SR50/1	Simson SR50/1	G218
Simson Motorrad	SR50/1M	Simson SR50/1 Mofa	G719
	Duo 4/2	Simson Duo 4/2	1112
	S50 N	Simson S50	1262
	S50 B	Simson S50	1262
	S50 B1	Simson S50	1262
	S50 B2	Simson S50	1262
	Duo 4/1	Simson Duo 4/1	1112
	S70C	Simson S70	1823-1
	S70 E	Simson S70 Enduro	1823-2
	SR80	Simson SR80	2173-1
	S83	Simson S83	G221
SD 50	Simson SD50	e1*92/61*00089*..	

4. Durchgeführte Prüfungen und Prüfergebnisse

Die Betriebsfestigkeit der Bauteile wurde geprüft und abschließend positiv beurteilt. Hierzu liegt der Bericht 230728_L/R-00 vom 28.07.2023 vor.

Die äußere Gestaltung erfüllt die Anforderungen der der RREG 97/24, Kap. 3 bzw. der VO (EU) 44/2014, Anh. VIII. Die Änderungen von Massen und Abmessungen im Vergleich zur Serie sind vernachlässigbar. Einbaumaße entsprechen denen der Originalteile.

Die Bremswirkungen der ansonsten serienmäßigen Bremsanlagen der Fahrzeuge ändert sich nach dem Umbau nicht, sie entsprechen weiterhin den Vorgaben der RREG 93/14, der VO (EU) 3/2014 Anh. III bzw. der ECE-R 78.

Als Serienersatz, mit verbessertem Formschluss, haben diese keinen Einfluss auf das Fahrverhalten.

§22 92079*00

zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO
für Bremshebel

Fahrzeugteilart : Hebel für Bremsnocken
Typ : Bremshebel hinten Art. 2692
Antragsteller : ZT-Tuning GmbH

5. **Abnahme des Anbaus**

Die zur Prüfung vorgestellten Fahrzeugteile des Antragstellers entsprechen den vorstehenden Angaben.

Bei korrekter Zuordnung der Ausführungen zu den Verwendungsbereichen (Anl. A) sowie Beachtung der Montagehinweise (Anl. B) entsprechen die Fahrzeuge nach dem Umbau der Bauteile den heute gültigen Vorschriften der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen, heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.

Solange keine weiteren Änderungen am Fahrzeug vorgenommen werden, die einen Einfluss auf die hier betrachtete Umbaumaßnahme haben, wird eine Prüfung des Anbaus der Fahrzeugteile durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kfz-Verkehr oder einen Prüferingenieur einer Überwachungsorganisation, bei eindeutiger Zuordnung des Fahrzeugs durch Nennung des Fahrzeugtyps und EG-Typgenehmigung gemäß Anlage A, nicht für erforderlich gehalten.

Eine Änderung der Angaben in den Zulassungsbescheinigungen bzw. Fahrzeugpapieren wird nicht für erforderlich gehalten.

6. **Anlagen**

			<u>Stand</u>
A	- entfällt -		- / -
B	Montageanleitung	1 Seite	09/23
C	Zeichnung	1 Seite	04/23

7. **Schlussbestätigung**

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach Anbau und bei sachgerechter Verwendung der Musterbauteile, unter Beachtung der in der Montageanleitung und Verwendungsliste beschriebenen Randbedingungen zu Einsatzzweck und/oder Anbau, soweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Stuttgart, 12.09.2023

Technischerdienst@gtue.de
Tel.: 0711-97676 510
Fax.: 0711-97676 519


Dipl.-Ing. R. Rittel



Montageanleitung

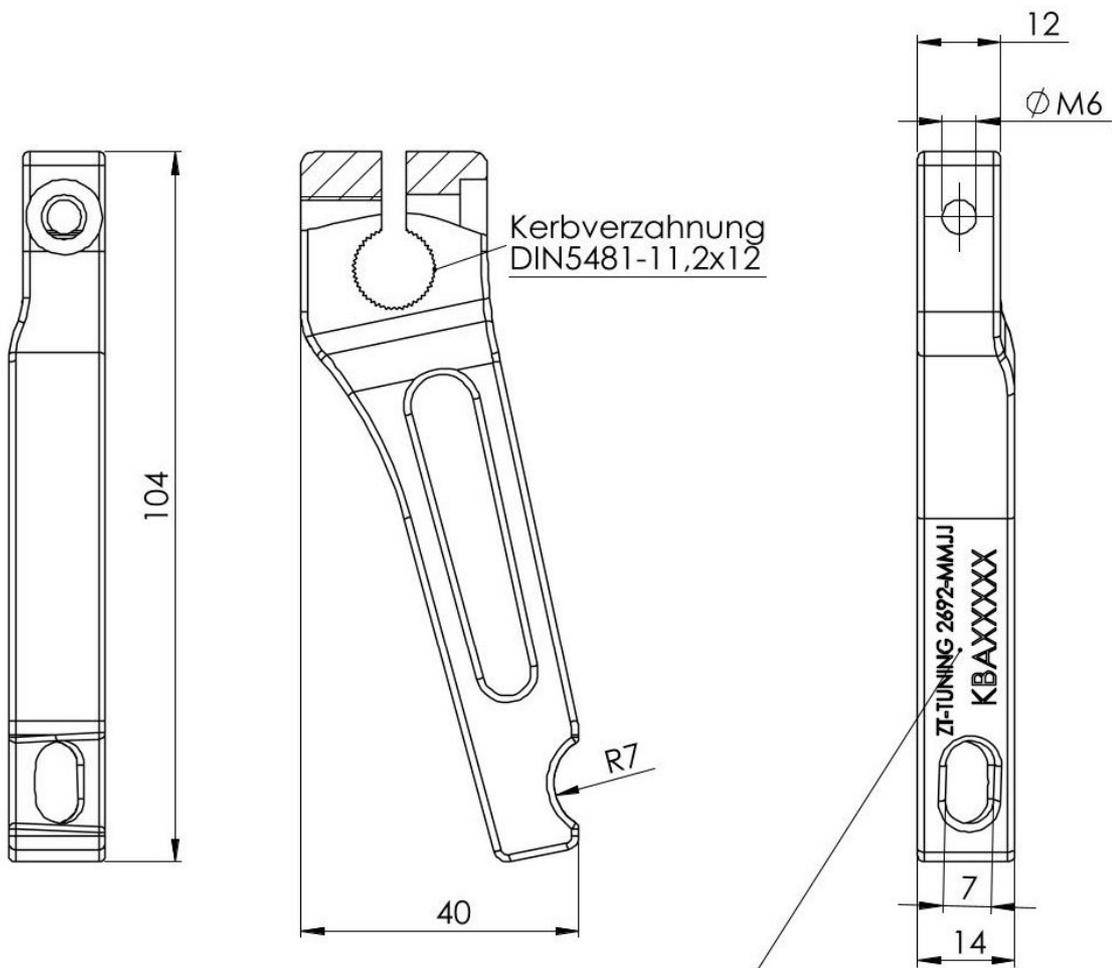
für ZT-TUNING Bremshebel hinten

Der ZT-TUNING Bremshebel hinten kann einfach gegen den originalen Bremshebel ausgetauscht werden. Zusätzliche Änderungen sind nicht erforderlich.

1. Das Fahrzeug sicher mit dem Hauptständer auf festen, geraden Untergrund stellen.
2. Den Bremshebel mit der Hand nach vorne drücken und die Bremsstellmutter von der Bremsstange drehen.
3. Anschließend die Befestigungsschraube des originalen Bremshebels mit zwei 10er Maulschlüsseln demontieren und den Bremshebel vom Bremsnocken ziehen.
4. Jetzt kann der ZT-TUNING Bremshebel auf den Bremsnocken geschoben werden.
Die Befestigungsbohrung am Bremshebel, muss dabei mittig über der Nut am Bremsnocken ausgerichtet werden.
5. Die mitgelieferte Inbusschraube M6x25 mit Hilfe eines 5er Innbusschlüssels mit 8Nm / 10 NM anziehen.
6. Danach die Bremsstellmutter montieren und die Funktion der Bremse prüfen.
Die Bremsstellmutter sollte soweit auf die Bremsstange aufgedreht werden, dass der Fußbremshebel beim Bremsvorgang nicht auf den Auspuff aufschlägt. Bei unbestätigtem Fußbremshebel, darf die Bremse aber auch nicht schleifen.
7. Sollte sich die Bremsstellmutter nicht soweit aufdrehen lassen, dass eine ordentliche Bremsleistung erreicht wird, so muss der Bremshebel um einen Zahn gegen den Uhrzeigersinn versetzt werden.

Nach Abschluß der Arbeiten sind alle Komponenten und Schrauben auf festen Sitz und Funktion zu prüfen. Bevor mit dem Fahrzeug gefahren wird, sollte der Freilauf des Hinterrads und die Funktion der Bremsanlage überprüft werden.

Kontrollieren Sie regelmäßig den festen Sitz der Verschraubung, gemäß den Vorgaben des Fahrzeugherstellers. Beschädigte Bremshebel müssen unverzüglich ersetzt werden, andernfalls kann ein Unfall mit schweren Verletzungen die Folge sein.



Lasergravur:

ZT-TUNING 2692-MMJJ
KBAXXXX

MMJJ=Produktions-Monat-Jahr

(Verwendungsbereich)				(Zul. Abw.)		(Oberfl.)		Maßstab 1:1		(Gewicht)	
								EN AW-7075			
				Datum		Name		<p style="color: magenta; font-size: 1.2em;">Bremshebel hinten</p> <p style="color: magenta; font-size: 1.5em; font-weight: bold;">ZT23039</p>			
				Bearb.	03.04.23	M. Richter					
				Gepr.							
				Norm							
				ZT-TUNING GmbH Neuperstr.4 08523 Plauen				Blatt			
Zust.	Änderung	Datum	Name	Ursprung		Ersatz für:		Ersatz durch:			